



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
12 LUG. 2022
PROT. N. 2600/Comm

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE *ore 8.00*  
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL

XVI Legislatura  
disegno di legge n. 53

XVI. Gesetzgebungsperiode  
Gesetzentwurf Nr. 53

TITOLO: ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL PER GLI ESERCIZI FINANZIARI 2022-2024

TITEL: NACHTRAGSHAUSHALT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTSJAHRE 2022-2024

Emendamento all'articolo 1 della relazione tecnico-finanziaria

Änderungsantrag zum Art. 1 des technisch-finanziellen Berichts

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

Der Art. 1 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

**Articolo 1**

*Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e successive modificazioni*

**Art. 1**

*Änderungen zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.d.g.F*

Oneri finanziari previsti dall'approvazione del presente articolo:

Articolo 1, comma 1, lettera a) – Nuove misure a decorrere dall'anno 2023 delle indennità di carica degli amministratori dei comuni della regione

Aus der Genehmigung dieses Artikels entstehende finanzielle Lasten:

Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) – Neue Beträge der Amtsentschädigungen für die Verwalter der Gemeinden der Region ab dem Jahr 2023

Oneri finanziari previsti dall'approvazione della lettera a) dell'articolo 1:

Aus der Genehmigung des Art. 1 Buchst. a) entstehende finanzielle Lasten:

Con l'articolo 1, comma 1, lettera a) della presente proposta di legge vengono aumentate a decorrere dal 2023 le indennità di carica degli amministratori dei comuni della regione.

I maggiori oneri a carico delle amministrazioni comunali sono stati stimati pari a massimo:

- euro 2.900.000 per i comuni della provincia di Trento;
- euro 1.600.000 per i comuni della provincia di Bolzano.

Gli importi sopra indicati sono stati calcolati utilizzando le indennità già fissate dal DPR. 18 febbraio 2020, n. 7 e applicando alle stesse gli aumenti previsti dalla lettera a).

Durch Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) dieses Gesetzentwurfs werden die Amtsentschädigungen für die Verwalter der Gemeinden der Region ab dem Jahr 2023 erhöht.

Die Mehrausgaben zu Lasten der Gemeindeverwaltungen belaufen sich auf höchstens:

- 2.900.000 Euro für die Gemeinden der Provinz Trient;
- 1.600.000 Euro für die Gemeinden der Provinz Bozen.

Die oben genannten Beträge wurden auf der Grundlage der bereits im DPR. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 festgelegten Amtsentschädigungen durch Anwendung der Erhöhungen laut Buchst. a) berechnet.

Alla copertura dell'onere complessivamente previsto in massimo euro 4.500.000 provvederanno le due Province autonome nell'ambito della competenza esclusiva in materia di finanza locale. Tali maggiori oneri a carico dei bilanci provinciali saranno compensati nell'ambito delle risorse che la Regione rende disponibili a seguito dell'accollo da parte della stessa di un'ulteriore quota del contributo alla finanza pubblica. In tal modo la Regione sosterrà, di fatto, nel rispetto delle rispettive competenze previste dallo Statuto di autonomia, gli oneri derivanti dall'approvazione della nuova norma sulle indennità di carica.

Le lettere da b) a g) non comportano ulteriori oneri finanziari.

Die Gesamtausgabe in Höhe von höchstens 4.500.000 Euro wird von den beiden Autonomen Provinzen im Rahmen ihrer ausschließlichen Befugnis in Sachen Lokal Finanzen gedeckt. Diese Mehrausgaben zu Lasten der Landeshaushalte werden mit den Mitteln verrechnet, welche die Region infolge der Übernahme eines weiteren Anteils des Beitrags der Provinzen an die öffentlichen Finanzen bereitstellen wird. Auf diese Weise wird die Region *de facto* unter Beachtung der jeweiligen im Autonomiestatut verankerten Befugnisse die aus der Genehmigung der neuen Bestimmung über die Amtsentschädigung erwachsenden Kosten bestreiten.

Die Buchst. b) bis g) bringen keine zusätzlichen finanziellen Lasten mit sich.

Soppressivo   
Modificativo   
Aggiuntivo

Aufhebung   
Abänderung   
Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften/

OSSANA LORETO